

訪聞新西蘭蘭蘭所植

英女王種香金樹 被破壞分枝砍倒

【路透社新西蘭克萊斯特奇二十一日電】克萊斯特奇市植物園職員們說，英女王伊麗莎白二世在訪問新西蘭期間所植的一棵樹，被破壞分子砍倒。

他們說，這棵被破壞的樹，是金樹，在克萊斯特奇市植物園內。這棵樹是在一九八四年由英女王伊麗莎白二世所植。這棵樹的樹幹，被破壞分子砍斷，樹冠也倒了下來。

植物園職員們說，這棵樹的樹幹，被破壞分子砍斷，樹冠也倒了下來。這棵樹的樹幹，被破壞分子砍斷，樹冠也倒了下來。

獄中收到舌頭

意黑社會頭子 警告勿再告密

【路透社倫敦二十一日電】一名意黑社會頭子，在獄中收到一條人舌頭，警告他不要再告密。

這條人舌頭，是放在一個信封內，信封上寫著「警告」兩個字。這條人舌頭，是放在一個信封內，信封上寫著「警告」兩個字。

蘇馬戲團設備陳舊

女小丑表演走鋼索 螺絲鬆脫掉下慘死

【合衆國際社多倫多二十一日電】一名女小丑，在表演走鋼索時，因螺絲鬆脫，從高處掉下，慘死。

這名女小丑，是在多倫多市的一個馬戲團內表演。她是在表演走鋼索時，因螺絲鬆脫，從高處掉下，慘死。

男子報復女友捉姦 竟迫她吃雞糞

【路透社倫敦二十一日電】一名男子，因報復女友捉姦，竟迫她吃雞糞。

這名男子，是在倫敦市的一個法院內被審判。他被控以「性侵犯」罪名。他被控以「性侵犯」罪名。

巴西成立女警隊 專門處理侵害婦女暴力事件

【路透社巴西二十一日電】巴西政府宣佈，將成立一支專門處理侵害婦女暴力事件的女警隊。

這支女警隊，將由巴西政府成立。這支女警隊，將由巴西政府成立。

秘魯美大使官邸 炸彈在門外爆炸

【路透社利馬二十一日電】秘魯美大使官邸門外，發生一起炸彈爆炸事件。

這起炸彈爆炸事件，是在秘魯美大使官邸門外發生的。這起炸彈爆炸事件，是在秘魯美大使官邸門外發生的。

各地消息

左筆權

大預言家 溫哥華 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書 移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. VAN. 25
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司

專辦大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話: 八七二一〇三九
八七一四一

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL
新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。
[全權 \$134]
首席導師關秉信
電話: 644-0446 876-7032

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(電話預約)
週六上午九時至下午四時

WOLFE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 874-2524 437-9617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

莊士頓

駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471
※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

京士威駕駛學校

KINGWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全程 130 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元。並有筆試班。
馮坤威校長 458-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考專免費 師全
取免收費 師全
筆指接費 師全
試導送平 師全
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

通達

駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

萬國駕駛學校

206 東六街及舖街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋,
代辦借貸難題, 請接洽本校。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士打東街及 HWY (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
電話: 253 6888
253 1333

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 872-8717 130 元

安全駕駛學校

(MIKE) 周炳麟
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電: 876-8434

左筆權

大預言家 溫哥華 現寓
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書 移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. VAN. 25
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司

專辦大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話: 八七二一〇三九
八七一四一

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL
新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。
[全權 \$134]
首席導師關秉信
電話: 644-0446 876-7032

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(電話預約)
週六上午九時至下午四時

WOLFE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 874-2524 437-9617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

莊士頓

駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471
※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

京士威駕駛學校

KINGWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全程 130 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元。並有筆試班。
馮坤威校長 458-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考專免費 師全
取免收費 師全
筆指接費 師全
試導送平 師全
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

通達

駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

萬國駕駛學校

206 東六街及舖街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋,
代辦借貸難題, 請接洽本校。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士打東街及 HWY (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
電話: 253 6888
253 1333

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 872-8717 130 元

安全駕駛學校

(MIKE) 周炳麟
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電: 876-8434

ICBC.
 修理費超過一千元，免費全車噴油

免費汽車借用
 代辦 ICBC 手續

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.

688-8788

雷大偉
五噸二十尺
司機和車
特快及馬
頭貨運及
請電下午五
時後
二五四·五六一

李偉
運輸公司
專運送貨
行貨物搬運
大棧房代客
晚間電話：
二四一·四四一

工免各
作費種
當快估電
捷價視
修理
電話：
三三三·二二五

英皇
修理
工程
合格牌照
合修電火
電器修理
日夜應命
電話余鴻智
二九八·五九八

〇八請乾爐修
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九。機火喉

修理水喉
電話：251·6248余洽

謝大鈞
F.R.I.R.I. [B.C.]
GARY TSE
321-8198
321-5698
中英文直接傳呼電話 680-5275 公司：683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.

新屋近城多利32街
國建商。一流設備
開格好用只賣17萬餘

三年新屋55街近沙
及六大睡房兩廁三
車房三千多尺面積。
地大46X108。

列治文第五路內街十
年新半畝地三睡房雷
房兩大廳連式連車房
見人愛。十六萬餘。

1205-1207東14
街近乃七年新大地
並排屋四單位年
入二萬三千多自
住投資好機會。

華埠750E.GEORGE
士德古三睡房面向公
園環境優美八萬餘。

1948 E50近城多利
兩睡房土庫可出租近
學校保養一流九萬九

列治文內街近一路廿
餘年新式三睡房
保養好十一萬餘。

KINSON CHAN 陳健銘
地產有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲西區北約克 41 街一萬五千呎，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲北約克 12 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲士嘉堡 10 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲士嘉堡 10 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲士嘉堡 10 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲士嘉堡 10 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲士嘉堡 10 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。
▲士嘉堡 10 街，四睡房，雙車房，保養一流，叫價 \$490,000。

DANIEL CHAN 陳劍忠
中文：306·757·4558
住家：306·584·1431
傳呼：306·757·2228

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業（在大埠）競爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定。不妨向埠仔發展。
▲本人為沙省省城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業。買賣。可為閣下節省大量金錢。
▲閣下在埠仔生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢
▲位於省城唐人雜貨店急賣。每年生意超過 50 萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。
▲另在省城有著名高等唐餐館出售。生意旺盛生意超過 50 萬以上。東主另有別謀開價 20 萬元。抵買
▲省城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉食店本埠向未有燒臘舖最好投資良機
▲省城果子舖生意連實業叫價四萬五先利先得。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

▲好屋 (\$86,000)
▲上三房。土庫完成。二房及廚房。浴室。
▲近京士威道 33 呎地。有後巷。請快。
▲VANCOUVER SPECIAL (130,000)
▲一年新。近京士威道。上下完成。共
五房三廁。只售十三萬。請快。
▲生意 (\$60,000)
▲蒸氣浴室（及按摩院）。生意額高。
▲發達良機。只售六萬。請快。
▲柏文
▲東區十五組。地點及維修好。五十餘
萬元。可議價。
▲西區 GRANVILLE 夾十四街。十三
組。收入高而穩。一百萬元。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V6R 5K4
Telephone: (604) 438-8151

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

▲已售
▲三層。有景。約一千八百呎。開價十
三萬餘。
▲二層。約一千二百呎。開價十二萬
餘。
▲本人忠誠為閣下免費估價。房屋買
賣。無任歡迎。

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y. K. LEE
GEORGE TSU
李宇權 曹邦杰
438-8151 266-4155
298-8988 263-8197
免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐。六萬九千五。
▲西區十五街十年新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九。
▲移民機會。一魚兩食。可做各項海鮮發行或出口生意。佔地 7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他設備和用具。叫價 \$490,000。
▲西區四街兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海濱及 UBC。到價急售。歡迎查詢。
▲西區 DUNBAR 果仔溫出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。
▲49 夾 7 乃路 44.5X122 頂樓三房。另土庫兩房。近巴士學校。
▲3053-3055 MADDANS 街。上下層房屋。月收租月 \$1080。開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
：254-8469 傳呼：680-7331

▲全新三大房兩廁。有家庭廳。瓦屋頂。熱水暖氣。面積約 1500 呎。標準地。6 街近乃磨夾城多利。盤價十七萬二千九。
▲本拿比二房。土庫可間三房。好屋地。地大。新 74x155 附近多新屋。好鄰居。近 B.BY.MALL 學校及巴士站。價二十萬餘。
▲三房大屋 29 年新。有土庫。地 51x135 位 EAST 新 BURNABY 區。近購物。學校。交通便只售十萬九千九。
▲68x153 合法好屋地。共有四伙。每邊樓上。有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境清靜。年入超過二萬一。近交通及購物價公道。
▲8 年新屋頂小屋有風景好陽光。一或二睡房兩廁。面積一千呎。近桑拿士區。試價十三萬餘。值得一試。不容錯過。

恆生實業有限公司 327-1111
陳煥明
DAVID CHAN
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。
▲SURREY 15 街。四睡房。雙車房。保養好。叫價 \$129,000。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
華香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-885258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
733-4736
#410124 HOURS 687-7711

▲新屋近 RENFREW 街。歐
洲建築師。地 33X130
正廣面積 1500 呎。紅
瓦面熱水 HEATING 共六
睡房。\$189,000。
▲廿餘年 BINGLOW 兩
睡房平房。硬木地板
房房廁所翻新。土庫
完成 33X138 地
\$99,000。
▲西區 7625 OAK ST.
八年新。設計新款。三
睡房。主人房套房廁所
樓下兩睡房住宅單位。
\$179,000-00
▲東區翻新兩睡房。雙
層玻璃窗。週大廚房
大地。土庫兩睡房。
\$89,900。
▲新屋近 MAIN 及 28 街一
連三間。紅瓦面。週地
土庫全部完成。平整地
\$189,000-00
▲四房及土庫完成兩房
廚房等 \$99,000
▲保養良好好屋。共四組
收入 \$24000 除費用實
收 \$1880000。位於
RICHMOND 價 \$220,000
▲西區近 GRANVILLE 街 36
組水泥柏文。萬餘呎地
保養良好 \$15,000,000
開價。
▲KINGSWAY 11 年商業
樓。樓上兩組柏文。樓
下兩睡房另土庫。每年
淨收 \$32,000-00
▲唐人餐館生意。45 座位有酒牌
及停車場。新用具。生意好。
地點旺。日做二百五十。
特價 \$35,000。
▲快餐店位於購物商場內。40 座
位。地點旺。日做二百五十。
特價 \$27,500。
▲六年新商業樓。八個 2 房柏文及舖位。每年實收 \$72,000 價 \$850,000
▲一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。
▲西區十一組柏文。價 \$515,000。
▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元。\$59,000。
▲北溫唐番餐館 80 位。月做 800 元。堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$75,000。
▲西溫著名粵菜海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意滔滔。
▲東區美容髮型店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。
▲88 座位西餐館。近唐人街。\$149,000。
▲咖啡座 38 座位。日做四百。\$49,900。

327-1111 恆生實業有限公司
王震漢
THOMAS C. WONG
公司：327-1111
住家：298-2961

李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

▲素里埠 120ST. 40 座位炸魚
快餐店四萬三

▲三組入息屋
柏文。兩組兩房。一
組四房。年入估計近萬
五。32 年。地 33x131
雲東方便 \$13 萬餘。
▲大柏文二樓 855 呎兩房。大廳。直通車到華
埠。只 \$61,500。
▲雲東士威旺地商業
仔舖 33 地每邊八百餘
尺。舖面一流。新完
成千餘尺土庫。兩舖
無批。合業主自用。
廿三萬。
▲雲東士威旺地商業
仔舖 33 地每邊八百餘
尺。舖面一流。新完
成千餘尺土庫。兩舖
無批。合業主自用。
廿三萬。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

▲商業
▲住宅

▲新屋近乃路兩睡房兩廁
收租四百元。試價七萬八千。
▲位雲東士威旺街近華士街
五千元下有商量。急讓。
▲平通全市
果舖。濕仔
▲雲東士威旺街近華士街
五千元下有商量。急讓。
▲二房。急讓。三萬八千。
▲二房。急讓。三萬八千。
▲二房。急讓。三萬八千。
▲二房。急讓。三萬八千。
▲二房。急讓。三萬八千。
▲二房。急讓。三萬八千。
▲二房。急讓。三萬八千。

Holia Chow

周太

MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 434-1431
住家: 274-6866

通國粵港語

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

PETER CHUNG
876-4575

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英



▲北本拿比二年新屋。共三層近希士庭街。清靜住宅區。近哥華特教區並加多項樓一層。美觀市景。一覽無遺。白石壁爐。天窗。杉木天花板。磁磚地。多處。二層均用柚木廚房。並加土庫完成。適合大家庭或與親同住。鄰近學校。巴士及購物中心。業主子女均搬離。外工作。急售出讓。平到你笑。只售十七萬五千。

▲北本拿比舊屋一兩。共三層有壁爐。廚房及廁所新裝修。樓上三房有景。正屋有休息室。全土庫。部份傢俱。SUNBRIGHT 巴士及店舖要價九萬九千。適合初次買屋。溫哥華東區12街有上下房。五年新屋。每層約二千平方呎。各有三房。上層租七百。下層租五百。均有租約。月入千二百元。各有銀。住客自付暖氣。投資自住均宜。要價十七萬九千。

▲列治文大屋。十多年新。佔地二萬平方呎。以轉租地。實用面積數千方呎。包括室內泳池。熱水漩渦。桑拿。健身房。太陽房。音響設備。防盜設備。地下熱能放射。鄰近各中心度控制。花園有美景。多處近市。出入方便。朝朝有美。室內展。延年益壽。要價卅二萬五千。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓。在福街夾奇化街旺舖。七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店。每日生意五百五十元。

投資移民好消息:

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓:

在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價九萬九千元。

。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。馬上便有入息。

▲位於西區商業地出售。開價十四萬。約25 X 105 尺有意請電 687-8899 伍黃秀英。

▲代理主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

文部副部长高占祥

開業啓事

易
利燒

話：22



峰旅行團你有信心!
 C. V6A 1T8 TEL: (804) 888. 7733
覽會・精選各項旅行團

覽會特准代理

☆域多利一日遊 \$ 63
 五月逢星期日
 六月逢星期六、日
 七月、八月逢星期三、六、日
 ☆西雅圖一日遊 \$ 39
 五月十日起逢星期六出發

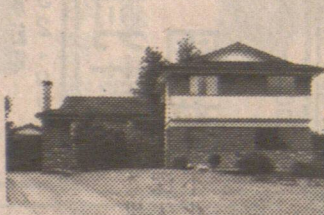
拿大 BANFF 及愛明頓飛機五日遊 \$ 439—499
 月二十一日、七月十二日、八月九日
 內陸三日遊 \$ 159—\$ 199
 月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日

59 開創十一年
 直接主辦
 華人領隊

星期六



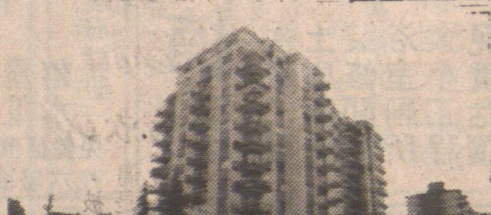
▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百
開價九萬餘。227-11ST
NEW WESTMINSTER



▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。



三年新石屎樓。三舖位
七組相文 3611 KINGSWAY
開價88萬。



▲市中心八十組。十二層石屎大廈出
賣18年新。街角地。131x132 每組
有陽台。優美城市風景海景。開價
三百六十萬。業主可接受按揭。



▲2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝修
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.B.C.



▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。開價七萬餘。



▲11年新屋。三房一廳。
土庫完成。雙車房。地
大。保養一流。北本拿
比 6877 ADAIR ST. 近
LOUGHEED 夾 SPERLING
開價十三萬餘



西區銀行封屋
▲西區豪華13年屋。過三千
呎兩層。近高尚住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房。名
貴材料。一手業主。開價
三十三萬餘。



BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

請預約參觀

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。開價八萬餘
229-11ST. NEW WESTMINSTER



3165 GLEN DR. VAN
▲兩房一廳土庫完成。
二房一廳乃街夾16街
全部翻新。開價九萬
餘。有按揭提供。月
收九百。



▲豪華全新靚屋。紅瓦面。
意大利式。有風景。價十
七萬餘。連週末開放2至
4 P.M. RENFREW 夾五街
2056 RENFREW ST.



▲全部翻新二房一廳。土
庫完成二房一廳。地
33x145 2929 PARKER ST.
近 RENFREW



▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利夾32街。開價十一
萬餘。



▲3131 E.28近 RENFREW
28年屋。正層兩房一廳。
土庫完成兩房一廳。月收
租九百元。地 33x117



▲全部翻新新屋。地46x
122 2組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。12街夾乃磨
2241 E.12TH AVE.



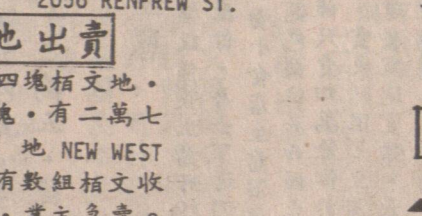
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORDOLK B.B.Y.



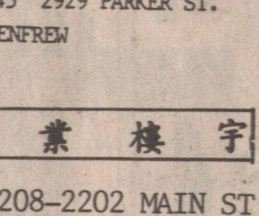
▲KILLERARY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。
約四千呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN.B.C.



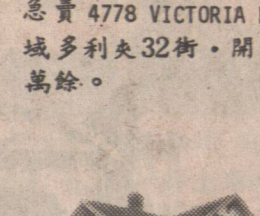
▲本拿比區有四塊相文地。
▲有商業地四塊。有二萬七
呎 HIGHRISE 地 NEW WEST
MINSTER B.C. 現有數組相文收
租約三千餘。業主急賣。



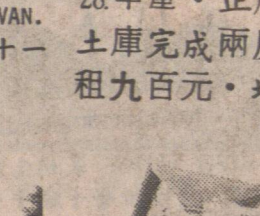
▲大型超級市場。特別
設計。設備新穎。位
FRASER HWY 地區
繁旺。約三年新。日
營生意約十二元。地
大。有寬大停車場。
舖後可加建居住屋。
業主退休出賣。



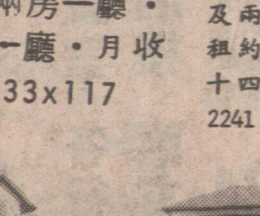
▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定住家。
現已租滿開價48萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期



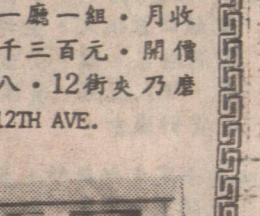
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。開價九
萬九。近界限街夾 CANADA
WAY 3764 NORDOLK B.B.Y.



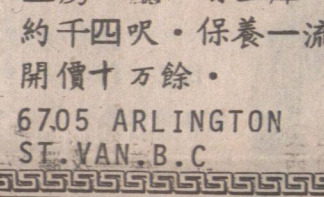
▲787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋。七房一
廳。另兩組一房一廳
月收約一千。49 X
112 全新新西牙式
靚屋。開價十二萬餘



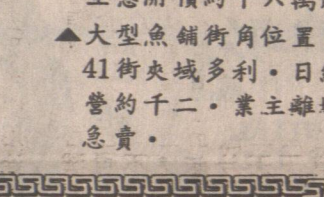
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORDOLK B.B.Y.



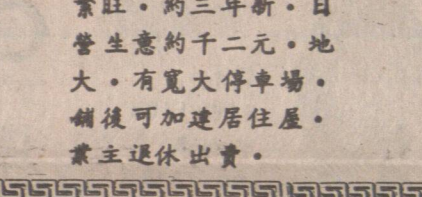
▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORDOLK B.B.Y.



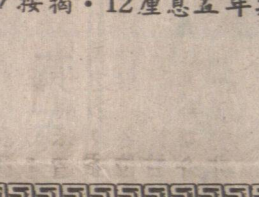
▲KILLERARY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。
約四千呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN.B.C.



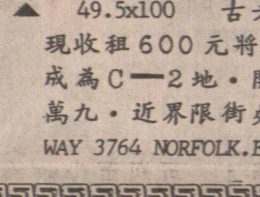
▲本拿比區有四塊相文地。
▲有商業地四塊。有二萬七
呎 HIGHRISE 地 NEW WEST
MINSTER B.C. 現有數組相文收
租約三千餘。業主急賣。



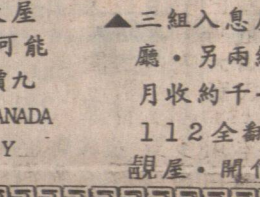
▲大型超級市場。特別
設計。設備新穎。位
FRASER HWY 地區
繁旺。約三年新。日
營生意約十二元。地
大。有寬大停車場。
舖後可加建居住屋。
業主退休出賣。



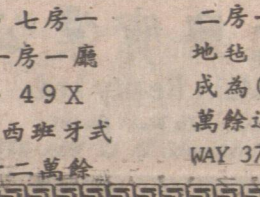
▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定住家。
現已租滿開價48萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期



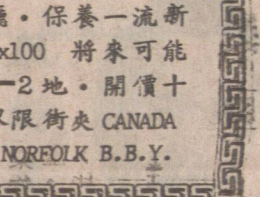
▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。開價九
萬九。近界限街夾 CANADA
WAY 3764 NORDOLK B.B.Y.



▲787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋。七房一
廳。另兩組一房一廳
月收約一千。49 X
112 全新新西牙式
靚屋。開價十二萬餘



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORDOLK B.B.Y.



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORDOLK B.B.Y.



BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284



▲西區一年新屋。特
用水泥建成。五睡
房848 W.17th Ave 歐
州建築師。防火牆
設備。硬木地板
CEDAR 天花板。
工料上乘。業主可
接受長期。

▲雲東區菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。面積一千二百方尺。
地41X102。急賣
\$109,000

▲高貴華麗。風景優美。
兩睡房相文。11樓。近
CENTURY 公園。開價公
道。請勿錯過。
▲雲東區近骨拔街。房屋
堅固兩睡房。土庫有兩
房單位。價錢平。八萬餘
▲GRANDVIEW 區。兩睡
房33X122十萬八千元

房屋地產。免費估價



▲投資好機會。雲東區七街及近街。三
年新。十五單位相文各設有洗衣房。
頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一
流。年收九萬四千多元。開價\$875,
000 請勿錯過。歡迎詢問。

GOODRICH REALTY CORP.

公司 873-4811
住宅 879-1875

ALFIE MARR
馬耀儼

▲雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMELIE 街。平均每日生
意六百六十。好地。實價四萬五千。
▲利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649
繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
▲兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMELIE 巴士。
兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親
新型好屋。每一單位包括

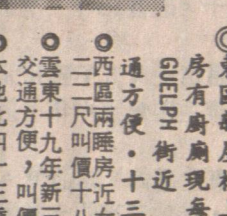
(1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚
(2) 獨立私家車房
(3) 獨立私家花園
西區好地段。現有四單位分層出售。
只賣 \$125,000.00

請電: 872-8589 321-7138 劉浩

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電: 872-8589



DON QUAN
住宅電話 420-4665



▲雲東區近菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。面積一千二百方尺。
地41X102。急賣
\$109,000

▲高貴華麗。風景優美。
兩睡房相文。11樓。近
CENTURY 公園。開價公
道。請勿錯過。
▲雲東區近骨拔街。房屋
堅固兩睡房。土庫有兩
房單位。價錢平。八萬餘
▲GRANDVIEW 區。兩睡
房33X122十萬八千元

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

▲西區一年新屋。特
用水泥建成。五睡
房848 W.17th Ave 歐
州建築師。防火牆
設備。硬木地板
CEDAR 天花板。
工料上乘。業主可
接受長期。
▲雲東區菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。面積一千二百方尺。
地41X102。急賣
\$109,000
▲高貴華麗。風景優美。
兩睡房相文。11樓。近
CENTURY 公園。開價公
道。請勿錯過。
▲雲東區近骨拔街。房屋
堅固兩睡房。土庫有兩
房單位。價錢平。八萬餘
▲GRANDVIEW 區。兩睡
房33X122十萬八千元

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲雲東區菲沙及65街東。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。面積一千二百方尺。
地41X102。急賣
\$109,000
▲高貴華麗。風景優美。
兩睡房相文。11樓。近
CENTURY 公園。開價公
道。請勿錯過。
▲雲東區近骨拔街。房屋
堅固兩睡房。土庫有兩
房單位。價錢平。八萬餘
▲GRANDVIEW 區。兩睡
房33X122十萬八千元

中文傳呼電話:
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇。免費估價

▲緬街近25街。唐餐館。四萬八千。急售。
▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌。
長批。合做中西菜價四萬元急售
▲近唐人街。收租屋。三伙可改為
四伙。入息好。急售九萬元。
▲單層石屎商業樓。價十六萬八。
▲近25街商業樓。價廿一萬。
▲單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚盥

朱氏裝修
電話: 433-9784

政裝土大免
府修庫小費
牌改間工估
照建格價
另有長期合約
修理小型相文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免園水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

男子不孕症 的中醫治療

不孕的原因之一，因性不調，分器質性不孕和功能性不孕，器質性不孕患者：例如陰虛或陽虛的先天性或後天性畸形，精索靜曲，曲外手術不良，功能障礙或道途不通致遺精，精寒，靜曲，強外，丸鞘膜炎，丸鞘膜積液，不育手術治療後，未能恢復生育能力。臨實踐所見，男性不育症中，常見的原因是精子發育不化，精子稀少，死精子過多，無精子，不對精，幽萎等，所以在治療上，要查明原因，才能針對性治療，中國醫學在這些問題上，有深入的研究，現作簡述的介紹。

一、精液不化的治療：受檢者於一週內不同房，其精液，送檢驗室檢查，經二十四小時不液化者，才成立診斷，患者屬腎陰不足者，可用知柏地黃丸治療，屬元陽不足者，用少腹逐瘀湯加減（小茴香，元胡，芫花，五靈脂，干薑，官桂，沒藥，赤芍，蒲黃，當歸，北薑，黃精），精液中有膿球者加草薢，石薢，公葵，用藥二十天後復查。

二、無精子，精子稀少，死精子過多的治療：此低認為精子數目多少與腎陰有關，而精子的存活率亦低，要由腎陽盛衰所決定。脾為「後天之本」，脾虛則腎

興華藥材行 王建英

扭坐

和扭傷，什麼原因會造成這樣的呢？——黃建平

黃建平先生：
你所反映的情況，

中藥療法

興華藥材行 王建廷

今天我講之血壓症，係上期

中華特價中心供稿

信箱
僑
突然感覺兩個肩的肌肉
痛，痛得不能活動，特
療上最理想的方法是內
來一起治療，這樣就比
較徹底。

中華特價中心供稿

中國參茸藥材行

更加厲害，我沒有用力
和扭傷，什麼原因會造
成虛實血腫之症

蘇果養茶益脾胃
兼可開胃 潔泄瀉
實果少至於虛冷之也，重煩甚多

經驗
中國參茸藥材行

血、散瘀、消腫、止痛肩主，陳舊性的應以和營、溫經、通絡爲主。除了即請醫生診斷調理，方一不幸便會引

橙汁治熱病：患熱症者，其體內

醫學特輯

Y **VANCOUVER Y.M.C.A.**
COLLEGE
 ——— 1970 - 1986 ———
本校提供：
 ①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
 ②第十二班（兩學期） \$3,200
 ③國際學生英文班（五星期） \$400
請聯絡：
 West Vancouver YMCA
 1735 Inglewood Avenue
 West Vancouver, B.C.
 Canada V7V 1Y8
 (604) 926-5541

Chinese YMCA
 23 Waterloo Road
 Kowloon, Hong Kong
 3-319111 EXT. 3053

怡園 *the EXCELSIOR Restaurant*

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月廿四、廿五日 (星期四、五) 晚上

春季特價酬賓海鮮自助餐

原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。

每星期七天營業

 金馬
餅店
茶餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7263

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
熱飲品 香滑雪糕

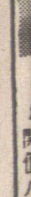




▲西區一年新
用灰泥建
房848 W.17
州建築師
設備。硬木
CEDAR
工料上乘
接充銀期



◎西區兩睡房近女皇花園地六十五二一
二尺叫價十八萬五千元。
◎雲東十九年新三睡房屋另土庫兩睡房，
交通方便，叫價十二萬五千元。
◎本地比四三乘一四六尺翻新屋四睡房，
開價八萬八千元。



新屋承
土庫

EAS ACCOUNTING SERVICES LTD
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160

電腦會計服務

T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report
T2 - 公司年結報稅
T4 - 工人工資年報 \$1 per person

代理中國政府各級生意津貼
及稅務匯款問題

華實業有限公司
PACIFIC REALTY LTD.
873-8591 住家 266-9289
NG 伍太

業 樓 宇




RISDALE ▲雲文區菲沙街一年新
 二舖位。樓上十
 文取價
 文每單
 起。

樓下二舖位。樓上十
 一組指文。每年入息
 七萬餘元叫價八十五
 萬。請還價。

宅 樓 宇

標準地段 三睡房。九萬九千五百

▲位17街近乃路巨型豪華大廈，樓面二千，三層四房，樓下兩車位。近小學，49,50122

▲這房人與兩層 TOWNHOUSE，三睡房，而人當主，保養不俗另有土庫，售六萬五千。

**MULTIPLE
REALTY** 77
蘇肇祥
PETER SO
住家 879-1848
434-1433
667-3921
下兩伙可獨立出租。地 40x130
八。
兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8
庫城多利夾京士威。價七萬三千。
前舖。復有兩房居住。租平。
房屋。乃史57。七萬九。
三房另16組街市寫字樓82萬
下兩房。各有廚廁。街角地。乃
九千。
下餐館生意。價二十八萬八千。
樓。樓上12間房。樓下餐館。廿
。價十二萬八千。
。樓下兩舖位。五十四萬。

AN HO 何衍學
782 傳呼機: 667-3939



屋

供六百餘呎，勝過租到唐人街8街，即翻新，兩庭或退休



地點適中

▲上三房二廁兩廳共二千呎，下層獨立單位，一房一廳全部完成3X3呎地，近HIAIMO/WILLIAM，首約二萬，月六百餘。

A REALTY 公司: 437-9700

TY LTD.
涂念賓
TONY TOWE
宅：876-9452



萬 餘 ★

睡房 33x21 地 E17 夾 FRASER
新屋頂。新水電。最合初買屋者
睡房。新瓦磚頂。天窗。書房。雙
大屋。開價十二萬餘。

業 盤 ★

鮮菜館。可作多間餐館。全新設備
平長批。東主急讓。請電詳情。


▲ 房屋
十二街近乃路兩睡房平房屋
33乘122地段、街角平房屋地。現
收租四百元。試還價七萬八千。

經營大型西餐館，內外裝修如新，有停車場。最適中、餐大酒樓。僅開價五十九萬元。

◎唐人埗地王商業樓多間出售，可充「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司面洽。因業主不欲秘密外傳

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出

香港亞洲電視

最新推出

狄青
通甲奇兵
聖劍天嬌

“香江歲月”
港台藝員 傾力製作

越女劍
阿水先生
諸葛亮

新貢獻：

50集 只收\$70元

並送洗磁頭帶一盒

金庸之武俠名著

雪山飛狐

全套拾盒
共\$30

大香港

全套八盒
共\$15

千秋傳誦之

楊家將

全套兩盒
共\$7

挑戰

全套拾盒
共\$20

最新推出：無線電視國語版劇集，最低消費！

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接86年 EXPO，世界博覽會。推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蠟蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品類。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

PENDER ROOFING LTD
TAR & GRAVEL ROOFING
& SHEET METAL

經驗修理屋頂及漏水
工商業及住宅。所有工作
有保證。任何時間英語電
：872-7059

蘇氏建築公司
電話251-6966 255-4129
土庫。砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐。中工油工估
格仔。石房程漆價

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚盜內土庫商
估小動電牆磚外庫屋建
價工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築開漆格建

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠烈公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

加華建築裝修 各園油水砌鐵各
項藝漆泥磚網式
裝工木路砌籬圍
修程面石芭牆
電話：255-6889 873-9361

簡業存旅行社 Telephone: 685-2235
Gunn's Travel Ltd. 685-2236
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

美保柯 亞士杜 美頓和 紐約	多溫沙點卡羅 朗地士間技省 度壁加頓利 滿地可	三藩市 一百七十九元	由雲高華來回以下各城市 (須預早定位)
三百零八元	二百零八元	一百一十九元	
三百零六元	二百零四元	一百一十九元	
三百零八元	二百零八元	一百一十九元	
三百零八元	二百零八元	一百一十九元	

大家水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。安裝水
喉。大衆價錢特別平。免費估價有舊雪
櫃。電爐平價出賣包用。免費派送。
電話：321-2050 夜251-4698

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團。一流酒店連機票2899元起

特約代理。出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電
門動業管水管爐器
工通住租數更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176或253-7363余先生

建安建築公司
KENN CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
1961 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余治

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONSTRUCTION (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
295-8924 (24HRS) 438-1237

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 滾 爐
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋。兼開新屋土庫
全部鬼佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的量價計劃。可為你節省二萬元
電話：255-9147

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
藥油及廚水車土柏商機
色漆頂棚電房庫土就建
路泥水廁裝露介住餐改
面磚潤所修台格宅館建

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

沐健三行工程
SEN AGA CONSTRUCTION CO.
政府瓦房土內水廚大免價
府業仔屋庫外電房小費錢
牌住水改間油裝廁工估特
照宅潤建漆修所程價平
電話：872-5877 or 876-4594

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日：255-8394 晚：254-2764

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚色仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
工舊柏樹瓦水水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻膠裝水更瓷舖間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

新華社東京四月二十四日電
爲了確保從五月四日至六日在東京舉行的西方七國首腦會議的安全，東京許多場所和路段，已是層層設哨上戒備森嚴，警備部隊進入了一「臨戰狀態」。

亞。示威從午間十二時左右開始，但當時路上交通則倒外地袖手旁觀，甚為繁忙，而一般行人亦不注意此種示威行動。

莫斯科之警察使六名逮捕。

適當會干涉未繼續記者說，所有外國記者並非被逐出境，祇因政府被逐出境，同時亦不准店房間，能再為他們安排有入護送之旅遊。

該新聞部長又向記者說：「你們的任務已成過去。」

西班牙王呼籲解決直港問題

研究對付毒品走私 拉美國家毒品流入美國

記者說，所有外國記者並非被逐出境，祇因政府需要酒樓房間，同時亦不能再為他們安排有人護送之旅遊。

該新聞部長又向記者說：「你們的任務已成過去。」

西班牙王呼籲解決直港問題

謂策國新開部長之言行，往往以美日稱，美國及以色列國家在內，但部長未有透露其有關詳情。

毒會議，討論如何採取聯合行動，共同對付日益猖獗的販毒活動。

近幾年來，販毒已成猖獗的一美社會問題。美國每年出口約值一百億美元，超過一百億美元的進口總值。

他強調英國與西班牙之聯繫，在日益增強，尤以在貿易、旅遊及文化方面為然。

訪聞英京，今世日為第二天。

約有一百名學生，星期二日在此間，國大使館門前示威，高呼口號，警

它不僅嚴重損害了
人們的健康，而且
腐蝕了一些國家的
經濟、政治機體。
尤其嚴重的是吸毒
使大批青少年走上
邪惡道路。

販毒集團盤根
錯節，勢力強大，
它們擁有加工廠，
小飛機、汽車，現
代化的通訊設備以
及自己的武裝力量

此等事實證明，我
們應早日解決將我
們西英兩國分隔之
唯一尚存問題。

卡洛斯星期三
日在英國上議院

圖為哥拉桑登上該遊艇參觀時，
迎情形。

拉美的毒品生產，爲了鏟除販毒活動，拉美各政府動，美國曾進行了之出價，關稅售價懈的鬥爭。

(的

利要 黎波里電
比外) 和比亞

泰蘇副外長
在曼谷會談

之第一次。

亞沙 新聞部長
口記 於廿三日電
需者 稱，預期
週末 所有在四
月十五日
美國空軍
要來參加聯合國亞太理事會第四屆大會。

(新華社曼谷四月二十二日電)
泰國副外長阿倫·帕努蓬今天上午在外交部會見了正在這裡參加聯合國亞太理事會第四屆大會的

利比亞國境。

泰國外交部發

各形幾系義會

上達命令似亦言人沙瓦尼。空會適用於加拿大記者說，在會沙拉佛旬部長談中，雙方都表示于外國記者總部所希望增加兩國之間在一間酒店中向的貿易量。

(香港中國通訊社四月二十四日電)洛杉磯消息：加利福尼亞州洛杉磯縣議會廿二日詳聞

語文議案

在提出這項議案的洛杉磯縣議員坎尼申·韓表示，他在去年國際人際關係委員會一份英文官方化運動者知照上，曾指出英文化運動者所扮演的積極角色和意義，而且帶有種族主義色彩的。

代表美洲同源總會的黎國威指出，據他所知，推動這項英文官方化運動者知照上，曾指出英文化運動者所扮演的積極角色和意義，而且帶有種族主義色彩的。

州官方語文運動構成極大打擊。洛杉磯縣擁有八百萬人口，名列全美第一大縣。佔相

計英文為美國官方語文運 保守的南方，他們對少數族裔運動後，覺得該議會必有 有不同的看法，可能藉着這項新法規畫出偏見的一代，而 今天的社會又轉趨保守，種族 差別比例，而且各族裔都 主義可能因此而風行，他因此 此運動的影響也大，他力 促該議會支持該政委的提議。

開心旅遊送保險・旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇
 州、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武
 出發日期：五月十三日 廿二天 \$3188
 香港、廣州、北京、西安、南京、銀河、樓
 桂林
 出發日期：六月廿八日 十七天 \$2558
 香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上
 杭州、舟山湖、蘇縣、黃山、桂林
 出發日期：六月廿日 廿一天 \$2988
 日本本州豪華團七天 \$1590
 韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288
 日本、台灣環島、香港、十天 \$1649
 以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳
 另特有九至廿四天中國長短線旅行團天天出
 任君選擇，歡迎查詢。

崇德中華人民共和國駐溫哥華總領事館
 特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

電話：(604) 669-6412 681-3816
六七日遊 FR. \$1538

均有團出發
：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五
。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延
台灣及香港。
：北京、桂林遊：（每月均有團出發）
日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北
南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
。華北、西安、桂林遊 FR.\$2850
：香港、廣州、桂林、西安、上海、北
京、廣州。
之路、21口 FR.\$3350
三峽遊23日 FR.\$3380
六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
酒店或馬可羅酒店、機場接送、每日
及觀光。
。曼谷、芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
多 FR.\$269 檀香山FR.\$319 三藩市
FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638
團等
：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團
等。代辦各種旅遊簽證、代售旅遊保險

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
336 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6
電話: (604) 685-5261

美加內陸特價票，港、

*代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時
週六：早上十時至二時

4058 CAMBIE ST. TEL: 875-64

來回：香港、台北 \$850
星加坡。吉隆坡 \$1180
馬尼拉 \$950
以上小童半價
來回：三藩市 \$179
羅省 \$229
單程：多倫多 \$199
VICTORIA DAY 城多利假日長週末旅遊
去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六
發 \$343 起。包三日三晚酒店。
包您贏到笑
賺得免費旅遊賭城
包食宿及來回機票
令您盡情享樂
與您共渡好時光
不必攜帶現金 略具條件報名
歡迎查詢 賭場必贏技術小冊
免費提供

☐ 超值來回香港溫哥華機票
☐ 多倫多、愛民頓、滿地可

紐約、沙省。溫尼辟。三藩市。預訂
平價機票。

□ 賭城巴士團 \$139 起

□ 迪士尼。拉斯維加斯飛機團

□ 移民機票 □ 旅行保險

□ 簽證 □ 護照 □ 酒店

 美景服務一流

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四

Telephone: 681-0611

人領隊 每月有團出發

豪華團 \$1238 起另加機
 本七天 \$1498 元起
 國台灣環島香港九天 \$ 12
 士尼拉斯維加斯
 諸城聖地牙哥十日
 口卑斯亞省六天團
 美景人生享受

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣
13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月

三峡游 \$3399

●三餐膳食。在香港部份亦包括旅遊節目。●出發前有晚餐聚會讓親
友盡量後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

Leisure Tourex Travel Ltd.
泰香機票旅行社

哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050

日期：五月十七日，八月三日，八月三十日。
 價值回港機票加六晚酒店 \$ 1175 (雙人房)
雅圖 - 香港來回機票特價 \$ 570 起

介紹：八六年翡翠歐洲旅行團，華人領隊，住宿一，包機票及早午晚三餐，每月有團出發，歡迎查詢。

· 請具餐

出賣 館用
電 254
690

素里綠 GUILDFORD 區傳統式靚
 屋 (似新屋) 1800 平方呎
 售價 109,000 • 電話: 589
 0090 DRIVE BY 15063 -

華埠旺舖出租
合各行業生意

片打東街 89 號 (夾哥倫比亞街)
座落於華埠旺區 (全角)

華埠旺舖出租
合各行業生意

片打東街 89 號 (夾哥倫比亞街)
近瑪地 (華聯公司) 全座

士多出讓
 錢士多生意穩定
 快捷車站無就平
 有前途有意者請電
 七九。三二三八

咖啡濕讓
 啡溫原讓。地旺
 取價相宜。電話
 三六。七九二二

雜貨舖讓
 小型雜貨舖自賣。
 有一睡房住宅單元
 一九八四年生意
 萬。開價八千九百
 有意者請電會計：
 BING WONG
 682-7561

街門口已站近 所公開請 文及學校租廉 遊藝機鉤交租 一萬二千九 512595 512595 512595 512595 512595	士多出讓 巴士站生意穩定 無競爭有649機 至家庭式經營有意 者請洽E	獨市餐館 康番餐座位40生意 連實業出賣平雙舖 面連住家電話下午 三時至七時半30	實業出賣 沙省埠仔獨市西 餐館樓上三房一 廳居住請電 330636 330636 330636 330636 330636
---	---	---	---

意。坐位電話：	寫字樓租 百尺至二千五 尺或更大。大小 意。位唐人街中	合做花舖。美容 。菓菜等。租平 合約電 JASIN 7 1 . 8 7 4 8	五百五十呎。 高價出租
有意電：325	新屋樓下 一房或兩房出租 合小家庭或單人 乃唐及百老匯街。	3 2 5 . 8 0 0 9	近 PINE 2537 TRINITY 二房一 廳各樣齊備。價錢 相宜。晚 6 時電。

房一廳廚書櫃 齊備自己門戶交 方便近 J 區東 INDORA & CASIAN 電話 298-2560	新屋樓下 房一廳。適合夫 女小家庭及不抽 人仕。有意者請 時後電
二房一廳廚。獨立 門戶。交通方便。 近中小學。購物商 場。查詢電 三七七、八七二二	聽房平租 獨立門口及廚房京 士夫婦或單身女士 合式或單身女保士 學生晚七時後電：

單人房出租
，廁，浴齊，近
，F，U大學，
通便。請電話：
4，9058

[illegible]

備三
 房一
 廳各
 樣齊
 備
 非沙
 方便
 十請
 一三
 五七
 八交
 通一
 方三
 便五
 七
 電大
 巴士
 總站
 可食
 食巴
 士
 電大
 294-0930
 齊備
 包水
 電交
 通
 便合
 兩成
 人居
 住
 意者
 晚上
 七時
 後
 3276280

向傾殺自多年青國美

對 薇

在美國許多社會問題中，青年的自殺傾向也是一個不可忽視的問題。目前，美國青年人輕生尋短見，有增無減，似乎成了一種「社會傳染病」。據報道：現在每九十分鐘就有一名美國青年自殺身亡。

有關統計表明：美國十五歲至二十四歲的青年中，自殺已成爲青少死亡的「第三大原因」。每年自殺青年至少有五千二百人。據聯邦疾病控制中心介紹：一九五五年以來，青年自殺率控制中心已將此時期，男性青年自殺率又比女性高百分之四十四（一九七〇年），一九八二年期間，白人青年自殺率大幅度增長，一、八五歲至十九歲、二十歲至三十四歲、三十五歲至三十四歲、一百六十四歲和百分之三十。分別提高了百分之三十四、百分之四十四和百分之三十三。

「華盛頓郵報」的一位專欄作家預測：今年將有一百二十五歲至十九歲的美國青年有了「結人生」的傾向。

美國的哪些青年最容易產生自殺傾向和走上絕路呢？分析家指出，感情極易波動和做事不計後果的青年最有可能走上自殺道路。除此



命相館

ANCIENT CHINESE SECRET

(Gastown) 219 Abbott St.
Vancouver, B.C. Phone: 687-8658

(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街

正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋色色

相不睇不發
趨吉避凶料

THE GENUINE

CHINESE PALM READING

畢士定

CARROLL

WINTER

GAMILL

北

活活公司

享譽國際

七日會客

12:00 - 5:00 pm

嚴子凌

Fri. Apr. 25, 1986

SIXTH (6) PURSE \$6,700 441P

CLAIMING \$20,000
137 OF 01 CHARR HULLY

137-08 03 THE SENATOR

(139-04) 05 SINGH KING SHIP

NORTH PA

卷一百一十五

Initial Attack (B.

Officer's Brandy (A
Bolger Boy (S. Kra

Brazenesian (A. Cu

1887

東南最有名勝，由人嚴明代成爲七層八福州最臨三島是古人天朗氣連海上

名勝
風光

屏山。鼎足而。十山又。山形。爲福州。有一六。建的。寺後的。火焚毀。木梯架。部數上。壁上。動地。倭寇。到山。崖石。書法。山的。叫繁。等一。在福。米。三十。

山，位
無，是
一、和
建於公
公雨堂
原上
磚下
所以
四幅大
出威繼
的事迹
路上還
三段
，也有
有全山
觀。于
其附近
步繁
古迹
又名「
四南邊
奇觀甚
，因

州城一千四百五十年代名塔，元一變塔，白塔，抗擊公司代摩，既是廟宇，高處鰲亭，鰲門，一六，稱六十，遠。

台、清神山等。它與普通遙遙相望，石料砌成，而得各黑白相映。唐代所建五代的塔形，高二三層，高只建佛像的藝屏山與于山綽屏山及少古蹟華林寺建築，建和修江以南構之一

、霹靂、
有著名
十山西
鳥塔因
表是黑
與白色
鳥塔的
，後來
存的石
知第七
準備建
層。塔
米，用
層塔壁
十六
福州城
相隔較
第一座
約七十
西麓，
用有一座
宋代創建
近代經過
林寺十
的幾座古
，唐

.....

家食記

行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

游水

營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場 E. BROADWAY & QUEBEC

ND

特 (冷氣開放) 七天營業

早、午、晚三餐

越龍蘇士酸皇醉春著

越南湯 蕉樹 薄餅 波蘿 魚蝦 凍盤 香腸 香車 石菜

上午九時半至三時

○前前後後有有年○

CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
DER ST. VAN B.C.

午快餐・生猛海鮮
養雞喜酌・豐儉隨意

用純植物原料，
保證不含植物脂肪

六和堂
老火燉
奶油燉
碧綠炒
菜胆上

四和 老火 常紅 芥菜 清蒸 絲苗 合時

特價 27.95

18

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

寶城銀牌席
涼拌手撕鴨
貳大熱芥：碧綠鮮帶子
紅燒鰱鮮魚翅
羌蔥龍蝦會
鴻運炸子雞
沙爹駕駕扒
清蒸游水石斑
美點雙輝
足十二位用

\$128.00

超值特價餐
鮮蝦大沙律
貳大熱芥：翡翠象拔蚌
鮑肉魚肚羹
北京片皮鴨
當紅炸子雞
鴨鑾生菜包
楊州炒飯
連子紅豆沙
足十位用

\$75.00

寶城金牌席
七彩芝蔴雞
貳大熱芥：富貴龍鳳球
碧玉銀湖
鮑肉大生翅
奶油焗龍蝦足四磅
國局原隻鴨十二只
福祿鮮鮑甫
清蒸海中寶
鴛鴦炒飯
上湯水餃
梳夫力布甸
四式美點
足十二位用

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.5元

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
884-3743 884-4822

堂飯
隨意

大燕小酌

無任歡迎

備胞光顧

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1038

意從專
大過小
酒酌所
陶陶家

：址地
壹〇二號
壹商華

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什禮
各式麵包西餅 中西結婚禮
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席

合時生果	紅豆沙糖水	楊州炒飯	干燒伊麵	清蒸游水斑	片皮北京鴨	中式焗牛柳	北菇扒菜胆	當紅炸子雞	蜜肉釀牙翅	奶油焗龍蝦
------	-------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

特價 \$128

合時生果	蒜苗白飯	羌蔥生肉煲	菜胆上湯焗	白飯魚炒豆	豉汁炒肉蟹	奶油燜肉蟹	六和菜
------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-----

特價 \$41.95

合時生果	蒜苗白飯	清蒸游水斑	芥蘭炒鮮魷	海鮮豆腐湯	二人海鮮餐
------	------	-------	-------	-------	-------

特價 35.95

合時生果	蒜苗白飯	清蒸游水斑	當紅炸子雞	四和菜
------	------	-------	-------	-----

特價 27.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 · 逢星期三休息

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期三下午三時休息半天

如意齋菜食

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喬士打東街 363 號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鴨

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6

副主席華羅庚的遺缺，探榮、不願繼承的符號。
 走為實踐他的「社會位訪華的英國哈佛大學教授
 程」的理論，為國家作了這樣的評價：錢學森的
 途徑上的障礙。他認科學思想，遠遠走在時代的
 我們這樣一個擁有十 前面。

地 遠 上 一 樂
 健康補品
 精配藥方
 溫 (唐)

官

A 1P3

 \$6.99
 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

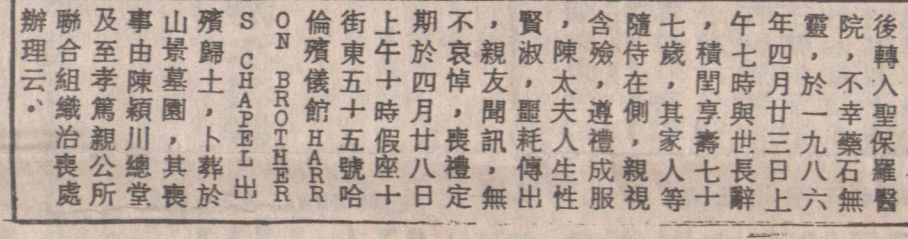
★ ★

鵠 我鵠
、 、

老
肉
、
222

綿羊肉

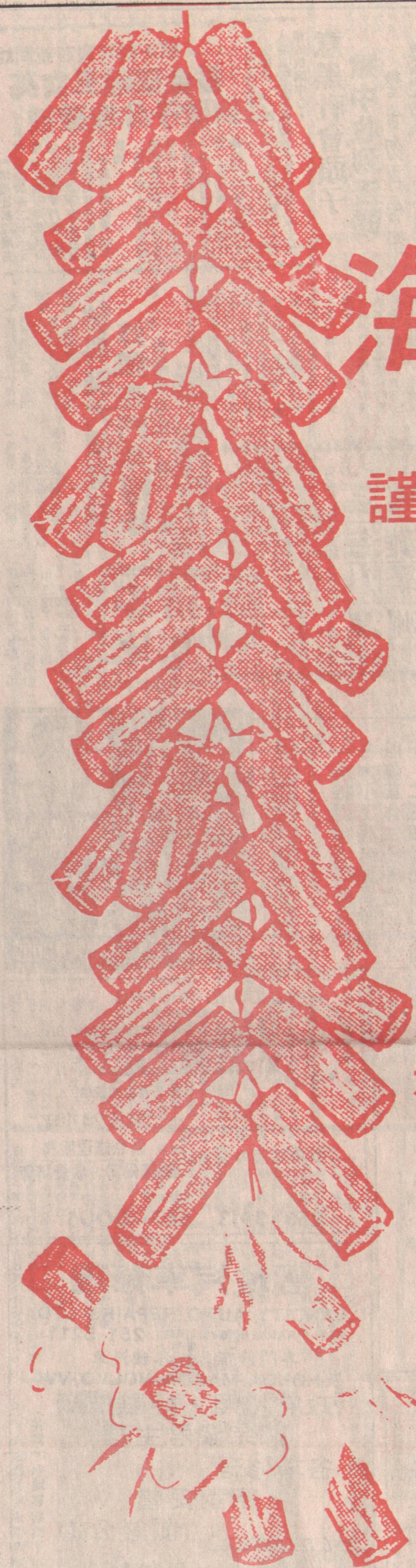
素心



專營：雞、鴨、鵝、
白鴿、鷓鴣、
鵪鶉、竹絲雞
長期供應政府核准
新鮮滋補梅花鹿肉、
兔肉、草羊、綿羊肉
兼營：
特製各款南北點心。
歡迎選購。

特價精美小菜		合時生菓	乾燒伊麵	揚州炒飯	清蒸游水雙斑	翡翠扒北菇	霸王大富翅	當紅炸子雞	椒鹽中蝦	椒鹽扒蚌	油爆象拔蚌
任君選擇 每款 3.50											
另有多款 特價酬賓席		(生菜包)		足十位用		\$128.00					

T120六小時錄影帶
每卷只售\$7.50
還買拾卷，只售\$6.99



恒昌 海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

謹定於四月廿六日（星期六）為本店

新張營業

承蒙黃蝦健身會

醒獅助慶

敬備酒會 恭候僑胞友好同業先進

光臨指導

酒會時間：中午十二時至下午四時
醒獅表演時間：下午二時正

新張誌慶大酬賓

由即日起至五月三日止

一律九折

（除白米及特價品外）

專營：海味・魚翅・燕窩・藥材

華埠片打東街159號

電話：687. 3909